



-25°C...+70°C
±1°C @ 0°C...+50°C
Rest ±1,5°C

Auflösung / Resolution:
0,1 °C

TFA



Batterie / Battery
1 x CR 2032
inklusive / included

Größe / Dimensions:
67 x 22 x 67 mm

Gewicht / Weight:
29 g

POCO - Digitales Fensterthermometer



Zu Ihrer Sicherheit

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

1. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach (OPEN) mit einer Münze und entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen. Achten Sie dabei auf den schwarzen Dichtungsring.
- Schließen Sie den Deckel wieder in Pfeilrichtung (CLOSE).
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- Das Display zeigt Ihnen die Temperatur und gegebenenfalls die Tendenz (▲ oder ▼) an.

2. Höchst- und Tiefsttemperaturen

- Durch Drücken der MAX-MIN-Taste erscheint die höchste Temperatur (MAX) oder die tiefste Temperatur (MIN) seit der letzten Rückstellung oder die aktuelle Temperatur.
- Drücken Sie die Scan Taste und es erscheinen die drei Temperaturen im Wechsel (↻).
- Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch um 8 Uhr morgens/ 20 Uhr abends zurückgestellt.

Uhrzeit einstellen:

- Durch Drücken der CLOCK-Taste gelangen Sie in den Einstellmodus. Stellen Sie mit der MAX-MIN-Taste die Stunden ein. Drücken Sie nochmals die CLOCK-Taste und stellen Sie die Minuten ein. Durch Drücken der CLOCK-Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.

- Manuelle Rückstellung: Drücken Sie die CLOCK-Taste für 4 Sekunden, während auf dem Display die maximale und minimale Temperatur erscheint.

3. Anbringung

- Befestigen Sie das Gerät mit den Saugnäpfen oder den Klebestreifen außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen!

Achtung:

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung: Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.
- Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem Gerät angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.

4. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln

5. Entsorgung



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.
Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg= Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

Funktionen / Features / Fonctions:

- AbleSEN der Außentemperatur von Innen
- Anzeige der Temperaturtendenz
- Maxima- und Minimawerte mit automatischer Rückstellung
- Wetterfest
- Reading of the outside temperature from the inside
- Temperature trend indicator
- Maximum and minimum values with auto reset
- Weather resistant
- Lecture de la température extérieure à l'intérieure
- Indicateur de la tendance de la température
- Valeurs maxima et minima avec réactualisation automatique
- Résistant aux intempéries

POCO - Digital window thermometer



For your safety

- Keep this instrument and its battery out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.

1. Getting started

- Open the battery compartment by using a coin (OPEN) and remove the battery insulation strip.
- Take care of the black sealing ring.
- Close the battery compartment (CLOSE).
- Pull the protecting foil off the display.
- The display shows the temperature and possibly the tendency (▲ or ▼).

2. Maximum and minimum temperatures

- Pressing the MAX-MIN button the display shows the highest temperature (MAX) or the lowest temperature (MIN) since the last reset or the present temperature.
- Press the SCAN button and the 3 temperatures are displayed in sequence (↻).
- The maximum and minimum values are automatically reset at 8:00 / 20:00 o'clock.

Setting of the clock:

- Press the CLOCK button to enter the setting mode.
- Press the MAX-MIN button to set the hours.
- Press the CLOCK button again and set the minutes.
- Press the CLOCK button again and you will return to normal mode.
- Manual reset: Press and hold the CLOCK button for 4 seconds while the maximum and minimum temperatures are displayed.

3. Fixing

- Fix the instrument with the suction cups or the transparent adhesive strips on the outside of the window. Please clean the glass before.

Attention:

- Avoid direct sunshine. It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damage of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.
- Due to the heat emission (depending on isolation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed on your instrument is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.

4. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery

5. Waste disposal



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.



The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
www.tfa-dostmann.de

04/13

Bedienungsanleitung Instruction manual Mode d'emploi

TFA



Kat. Nr. 30.1026

POCO - Thermomètre digital de fenêtre



Pour votre sécurité

- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ni les court-circuiter, les démonter ou les recharger. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion de pile, consultez immédiatement un service médical.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

1. Mise en service

- Ouvrez le compartiment de la pile (OPEN) avec une pièce de monnaie et enlevez le film de protection de la pile.
- Ce faisant, faites attention à l'anneau de protection en caoutchouc noir.
- Refermez le couvercle en direction de la flèche (CLOSE).
- Enlevez le film de protection de l'écran d'affichage.
- L'écran vous indique la température et la tendance, le cas échéant (▲ ou ▼).

2. Températures maximales et minimales

- Appuyez sur la touche MAX-MIN et la température maximale (MAX) ou la température minimale (MIN) depuis la dernière réactualisation ou la valeur actuelle apparaissent.
- Appuyez sur la touche SCAN et les 3 températures apparaissent en alternance (↻).
- Les valeurs maximales et minimales sont automatiquement réinitialisées à 8 heures du matin / 8 heures du soir.

Réglage de l'heure:

- Appuyez sur la touche CLOCK pour accéder au mode de réglage. Réglez l'heure avec la touche MAX-MIN. Appuyez encore une fois sur la touche CLOCK. Réglez les minutes avec la touche MAX-MIN. Pour retourner au mode normal, appuyez encore une fois sur la touche CLOCK.
- Réactualisation manuel: Maintenez la touche CLOCK appuyée pendant 4 secondes pendant sur l'écran apparaît la température maximale et minimale.

3. Fixation

- Fixez le thermomètre à l'extérieur de la fenêtre à l'aide des ventouses ou de la bande adhésive. Veuillez nettoyer la fenêtre à l'avance.

Attention:

- Évitez l'ensoleillement direct, il fausse les valeurs indiquées. Pour cette raison, durant des températures extrêmement hautes l'affichage peut être endommagé ou les cristaux liquides peuvent devenir décolorés à cause d'un ensoleillement permanent.
- En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre thermomètre peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégagée directement au-dessus du sol.

4. Dépannage

Problème	Solution
Affichage manquant/ Indication incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (pôle + vers le haut) → Changez la pile

5. Traitement des déchets



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.



-25°C...+70°C
±1°C @ 0°C...+50°C
Rest ±1,5°C

Auflösung / Resolution:
0,1 °C



Batterie / Battery
1 x CR 2032
inklusive / included

Größe / Dimensions:
67 x 22 x 67 mm

Gewicht / Weight:
29 g

POCO - Termometro da finestra digitale



Per la vostra sicurezza

- Tenete il dispositivo e la batteria lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettate le batterie nel fuoco, non polarizzatele in maniera scorretta, non smontatele e non cercate di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Non esponete l'apparecchio a temperature elevate, vibrazioni e urti.

1. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria (OPEN) con una moneta e rimuovere la striscia d'interruzione della batteria.
- Prestate attenzione all'anello in gomma nera di protezione.
- Richiudete il vano batteria (CLOSE).
- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Su display vengono visualizzata la temperatura e eventualmente la tendenza della temperatura (▲ o ▼).

2. Temperature massime e minime

- Premere il tasto MAX-MIN sul display appare la temperatura massima (MAX) o la temperatura minima (MIN) dall'ultimo reset o la temperatura attuale.
- Premere il tasto SCAN e sul display appare a turno le 3 temperature. (↻).
- I valori vengono aggiornati automaticamente a orari prestabiliti: alle ore 8:00/ alle ore 20:00 la minima.

Impostazione dell'ora:

- Premere il tasto CLOCK per entrare in modalità impostazione.
- Impostare con il tasto MAX-MIN l'ora.
- Premere nuovamente il tasto CLOCK.
- Impostare con il tasto MAX-MIN i minuti.
- Premendo il tasto CLOCK, si ritorna nella modalità normale.
- Reset manuale: Tenendo premuto il tasto CLOCK per 4 secondi mentre appaiono sul display i valori massimi e minimi memorizzati.

3. Posizionamento

- Fissare l'apparecchio all'esterno della finestra con la ventosa o la pellicola autoadesiva inclusa, dopo aver provveduto a pulire il vetro.

Attenzione:

- Evitate l'irradiazione diretta del sole che può falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperature estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole può far sbiadire i cristalli liquidi.
- In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra POCO può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.

4. Guasti

Problema	Risoluzione
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserire la batteria con la polarità corretta (+polo verso l'alto) → Sostituire la batteria

5. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

Funzione / Functies / Funciones:

- Lettura della temperatura esterna dall'ambiente interno
- Indicatore della tendenza della temperatura
- Valori massimi e minimi con cancellazione automatica
- Resistente alle intemperie
- Aflezen van de buitentemperatuur van binnen
- Temperatuurtendens
- Maximum- en minimumwaarden met Auto-Reset
- Weerbestendig
- Lectura de la temperatura exterior desde el interior
- Indicación de tendencia de la temperatura
- Valores máximos y mínimos con reposición automática
- Resistente a la intemperie

POCO - Digitale venster-thermometer



Voor uw veiligheid

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

1. Inbedrijfstelling

- Open het batterijvak (OPEN) met behulp van een muntstuk en verwijder de isolatiestrook van de batterij.
- Let daarbij op de zwarte rubberen beschermingsring.
- Vervolgens het deksel weer sluiten (CLOSE).
- Trek de beschermfolie van het display af.
- Het display geeft de temperatuur en eventueel de trend (▲ of ▼) aan.

2. Maximum- en minimumtemperatuur

- Druk op de MAX-MIN toets om de hoogste temperatuur (MAX) of de laagste temperatuur (MIN) sinds de laatste terugstelling of de actuele temperatuur te verkrijgen.
- Druk op de SCAN toets en de 3 temperaturen verschijnen afwisselend op het display (↻).
- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset om 8 uur 's morgens/ 20 uur 's avonds.

Tijdstelling

- Druk op de CLOCK toets om in de instelmodus te komen.
- Met de MAX-MIN toets kunt u de uren instellen.
- Druk nogmaals op de CLOCK toets.
- Met de MAX-MIN toets kunt u de minuten instellen.
- Druk op de CLOCK toets om naar de normaalmodus terug te keren.
- Manuele terugstelling: Houd de CLOCK toets voor 4 seconden ingedrukt, terwijl op het display de maximum en minimum temperatuur verschijnen.

3. Plaatsing

- Bevestig het apparaat met de zuignappen of de bijgevoegde zelfklevende folie buiten op het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen.

Opgelet:

- Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling de vloeistofkristallen laten verbleken.
- Omwille van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw POCO vensterthermometer aangegeven temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.

4. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie / geen correcte indicatie	→ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen (+ pol naar boven) → Batterij vervangen

5. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso





Kat. Nr. 30.1026

POCO - Termómetro digital para ventana



Para su seguridad

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- No exponga el dispositivo a temperaturas altas, vibraciones ni sacudidas extremas.

1. Puesta en marcha

- Abra el compartimiento de la pila (OPEN) con la ayuda de una moneda y quite la tira de interrupción de la pila.
- Preste atención al anillo negro.
- Cierre de nuevo la tapa en dirección de la flecha (CLOSE).
- Despegue la película protectora de la pantalla.
- La pantalla indicará la temperatura y la tendencia, dado el caso (▲ o ▼).

2. Temperatura máximo y mínimo

- Al pulsar la tecla MAX-MIN aparece la temperatura máxima (MAX) o la temperatura mínima (MIN) desde la última puesta a cero o la temperatura actual.
- Pulse la tecla Scan y aparecen las 3 temperaturas en intercambio (↻).
- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente a las 8:00 de la mañana / a las 20:00 horas de la tarde.

Ajuste de la hora:

- Al pulsar la tecla CLOCK llegará al modo de ajuste.
- Ajuste las horas con la tecla MAX-MIN.
- Pulse otra vez la tecla CLOCK.
- Ajuste los minutos con la tecla MAX-MIN.
- Al pulsar la tecla CLOCK vuelve al modo normal.
- Reposición manual: Mantenga pulsada la tecla CLOCK por 4 segundos mientras en la pantalla aparece la temperatura máxima y mínima.

3. Colocación

- Fije el dispositivo en la ventana exterior con las ventosas o la cinta adhesiva. Por favor limpie la ventana antes de pegar.

Atención:

- Evitar los rayos solares directos. Estas falsifican los valores mostrados y puede conllevar que con temperaturas extremadamente altas, se dañe la pantalla o los cristales pierdan su coloración.
- Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su termómetro puede ser superior a la temperatura exterior real a la intemperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.

4. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (+polo hacia arriba) → Cambiar la pila

5. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.